

Vida Social

GRATIS

MAYO • MAY 2018

> ¿CREE QUE SU CRÉDITO ES DEMASIADO MALO PARA PODER OBTENER UNA HIPOTECA?

Do you think your credit is too bad to be able to get a mortgage?

> ¿ESTÁ REGISTRADA TU EMPRESA?

Is your business registered?
Mundo Empresarial

> COMPRANDO UNA CASA

Shopping for a home

BEATRIZ DUEÑAS

Belleza de Omaha • Omaha's Beauty

VidaSocialOmaha.com



VidaSocialBilingualBusiness



miss nebraska Latina™
an official franchisee of Miss USA since 1952

elite studio photography
— By BERNARDO & ERIC —

Mis pasatiempos: Son modelar, ir al gimnasio, practicar deportes, escribir (reflexiones sobre la vida). Disfruto instruirme y aprender cosas nuevas ya que cuando más creemos saber es cuando menos sabemos. Los fines de semana disfruto pasar tiempo con mi familia.

Me considero a mí misma: Una mujer luchadora, emprendedora, competitiva y sobre todo muy responsable. Me gusta luchar para alcanzar cada meta que me propongo.

Mis deportes favoritos son: Me gustan todos los deportes, pero los que más pongo en práctica son gimnasia, softball y levantamiento de pesas.

Mis intereses son: Uno de mis intereses es poder llegar a ser una mejor persona, ayudar, motivar, e inspirar a los que me rodean. Me interesa el mundo del modelaje, estar en el escenario crea en mí esa emoción de poder mostrarle a las personas que me están observando quien soy realmente.

Mi música favorita: Reggaeton, merengue, bachata, y salsa (como se dice en Cuba "casino"). El ritmo lo traigo en la sangre. La música se apodera de mi cuerpo haciendo que termine bailando.

Mi pasión: Me apasiona ser una influencia en otros y sacar de ellos el lado positivo. Me apasiona motivar a personas y hacerles entender que podemos ser lo que nosotros queramos. Yo creo mucho en la frase que dice "piensa en pequeño y eso obtendrás, piensa en grande y cosas grandes te llegarán". Todo va en la mentalidad que tenemos y el sacrificio que ponemos para alcanzar nuestras metas.

Si pudiera viajar ¿A dónde iría y por qué? Yo viajaría a España ya que de ahí provienen los ancestros de mi país. Me gustaría conocer más de su cultura y tradiciones. Me encantaría visitar sus playas y poder disfrutar de ellas.

Mis metas a futuro son: Graduarme con un bachillerato en Comunicaciones. Ser la siguiente Miss US Latina. Ser una mejor versión de mí. Ser más que una modelo, una modelo a seguir.

Mi consejo para jóvenes adultos: Lucha por lo que quieres, nunca dejes de ser tu por imitar a alguien más, nunca pierdas la humildad que es lo que nos hace ser grandes seres humanos. Proponte metas, establece planes, y persigue tus sueños. Ganar no es precisamente estar en primer lugar. Ganar significa que estás haciéndolo mejor que antes y un ganador/a nunca deja de luchar.

¿Dónde me veo a mí misma en 10 años?: En 10 años me veo trabajando en la radio o como conductora de televisión, continuando mi carrera de modelaje, siendo una mujer exitosa, y viajando por el mundo.

Si pudiera almorzar con alguien en el mundo ¿Con quién sería?: José Martí, ya que es uno de mis poetas favoritos. Muchas de mis propias reflexiones son basadas en sus ideales relacionadas con el bienestar para los jóvenes y la libertad de expresión e ideas.

Si pudiera hacer una diferencia en el mundo ¿Cuál sería?: Ser parte de algún movimiento que acabe con la pobreza y el hambre a nivel mundial. Expandir la educación a todos los rincones del mundo. Además de proveer cuidados de salud sin costo alguno a todos aquellos que lo necesiten.

BEATRIZ DUEÑAS

Belleza de Omaha • Omaha's Beauty

Beatriz Dueñas obtuvo el título de Miss Nebraska Latina 2018 el pasado 12 de enero de 2018.

Actualmente se encuentra en preparación para la competencia nacional en el Miss US Latina, que se llevará a cabo en Kansas City, Missouri el próximo 11 de agosto.

Parte de sus premios incluye todos los gastos pagados a esta competencia al igual que toda su preparación. Por los próximos meses obtendrá clases exclusivas de modelaje con Hector Moreno, director del Mexican Dance Academy of Nebraska al igual que con Bernardo Montoya de Elite Studio Photography con dicción y expresión corporal. Otra parte importante de su preparación incluyó clases privadas de maquillaje con Lesly Gallardo de Makeup by Lesly. Entre distintas actividades que realizará en su preparación con Miss Nebraska Latina Organization, Beatriz se presentará en varios eventos de la comunidad logrando mantener en alto el nombre de la mujer Latina, la cual representa con su título.

Puedes seguir el proceso de Beatriz en las redes sociales
[Facebook.com/MissNebraskaLatina](https://www.facebook.com/MissNebraskaLatina)



miss nebraska Latina™
An Official Preliminary to Miss U.S. Latina® since 1983

My hobbies are: Modeling, going to the gym, playing sports, writing (reflections on life). I enjoy instructing myself and learning new things because the more we believe we know, the less we know. I enjoy spending time with my family on weekends.

I consider myself: A fighter woman, entrepreneur, competitive and above all, very responsible. I like to fight to achieve each goal I set for myself.

My favorite sports are: I like all sports, but the ones I put into practice are gymnastics, softball and weight lifting.

My interests are: One of my interests is to be able to become a better person, help, motivate, and inspire those around me. I'm interested in the world of modeling, being on stage creates in me that emotion of being able to show the people who are watching me who I really am.

My favorite music: Reggaeton, merengue, bachata, and salsa (as they say in Cuba "casino"). I bring the rhythm in my blood. The music takes over my body causing me to end up dancing.

My passion: I am passionate about being an influence on others and taking the positive side of them. I am passionate about motivating people and making them understand that we can be what we want. I believe a lot in the phrase that says "think small and you will get small things, think big and big things will come to you". Everything goes in the mentality that we have and the sacrifice that we put to reach our goals.

If I could travel, where would I go and why? I would travel to Spain since that is where the ancestors of my country come from. I would like to know more about their culture and traditions. I would love to visit its beaches and be able to enjoy them.

My future goals are: Graduate with a baccalaureate in Communications. Be the next Miss US Latina. Be a better version of me. Be more than a model, a role model.

My advice for young adults: Fight for what you want, never stop being you by imitating someone else, never lose the humility because that is what makes us great human beings. Set goals, set plans, and pursue your dreams. Winning is not exactly being in first place. Winning means that you are doing better than before and a winner never stops fighting.

Where do I see myself in 10 years? In 10 years I see myself working in the radio or as a television host, continuing my modeling career, being a successful woman, and traveling the world.

If I could have lunch with someone in the world Who would it be? José Martí, since he is one of my favorite poets. Many of my own reflections are based on their ideals related to well-being for young people and freedom of expression and ideas.

If I could make a difference in the world, what would it be? To be part of a movement that will end poverty and hunger worldwide. Expand education to all corners of the world. In addition to providing health care at no cost to those who need it.

Beatriz Dueñas obtained the title of Miss Nebraska Latina 2018 on January 12, 2018.

She is currently in preparation for the national contest at Miss US Latina, which will take place in Kansas City, Missouri on August 11.

Part of her prizes includes all expenses paid to this competition as well as all her preparation. For the next few months she will get exclusive modeling lessons with Hector Moreno, director of the Mexican Dance Academy of Nebraska as well as with Bernardo Montoya of Elite Studio Photography with diction and body language. Another important part of her preparation included private makeup classes with Lesly Gallardo of Makeup by Lesly. Among different activities that she will carry out in her preparation with the Miss Nebraska Latina Organization, Beatriz will perform at various community events, keeping the name of the Latina woman high, which she represents with her title.

You can follow Beatriz's process in social networks
[Facebook.com/MissNebraskaLatina](https://www.facebook.com/MissNebraskaLatina)





Haga su Recargas de Celulares & Llamadas Internacionales



Haga su Envío de Paquetería a México

ALVAREZ & ASSOCIATES
INSURANCE AGENCY
 HOME & AUTO INSURANCE
 SEGUROS PARA CASA Y AUTO

VISIT AT OUR LOCATION
 VISÍTANOS EN NUESTRA OFICINA

4629 S. 23rd St. Omaha, NE 68107
 Office: 402.733.1878 | 402.346.9186
 Fax: 402.934.2105
 Monday-Friday 9AM - 6PM
 Saturday 10AM - 3PM



www.alvarezinsurance.com



info@alvarezinsurance.com



itransfer
 tu dinero a tu tiempo



- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts



- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto ¡Gratis!
- ¡Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envíos de dinero por iTransfer
- Notario Público



Vivienda Asequible para Personas Mayores

Affordable
SENIOR
HOUSING

ndh NOTRE DAME HOUSING
 (402) 451-4477
 WWW.NDHINC.ORG



ADVERTISE WITH US!

**TU ANUNCIO PUEDE LLEGAR
 A MILES DE LECTORES**

Your ad can reach thousands of readers.



402-504-3363



info@lingodocs.com



www.VidaSocialOmaha.com



INMIGRACIÓN

OFICINAS LEGALES DE VIVIAN N. SZAWARC

ABOGADA LUCÍA MÁRQUEZ

Miembro de la Barra de Abogados de Nebraska
CON LICENCIA PARA PRACTICAR EN NEBRASKA Y IOWA

Lucía Márquez
*Abogada
Habla Español*

- Perdonos sin salir del país
- Procedimientos de deportación
- Cancelación y suspensión
- Peticiones familiares
- Nacara/TPS/Asilo
- Residencia permanente
- Permisos de trabajo
- Visas U de víctima
- 245i / DOMA nueva ley

LLÁMANOS AHORA

402-347-7887

**CONSULTA
GRATIS**

ENTRETENIMIENTO

CHISTES

“Vamos a instalar 20 cajas, pero atenderemos sólo en dos de ellas”.

—Lógica de los supermercados.

Le dice una madre a su hijo:
-¡Me ha dicho un pajarito que te drogas!
-¡La que se droga eres tu que hablas con pajaritos!

—¿A dónde vas tan maquillada?
—A una fiesta, mamá.
—¿Eres el payaso?
—¡MAMÁAAA! :(
—¡AJAJÁ, cállate y hazme reír o no vas.

Dicen que soy un poco distraído en verdad no sé porque lo di...**Ay mira un pajarito.**

Yo también me levanto a las 6am a correr...

A correr la cortina para que no me de el sol y poder seguir durmiendo :D

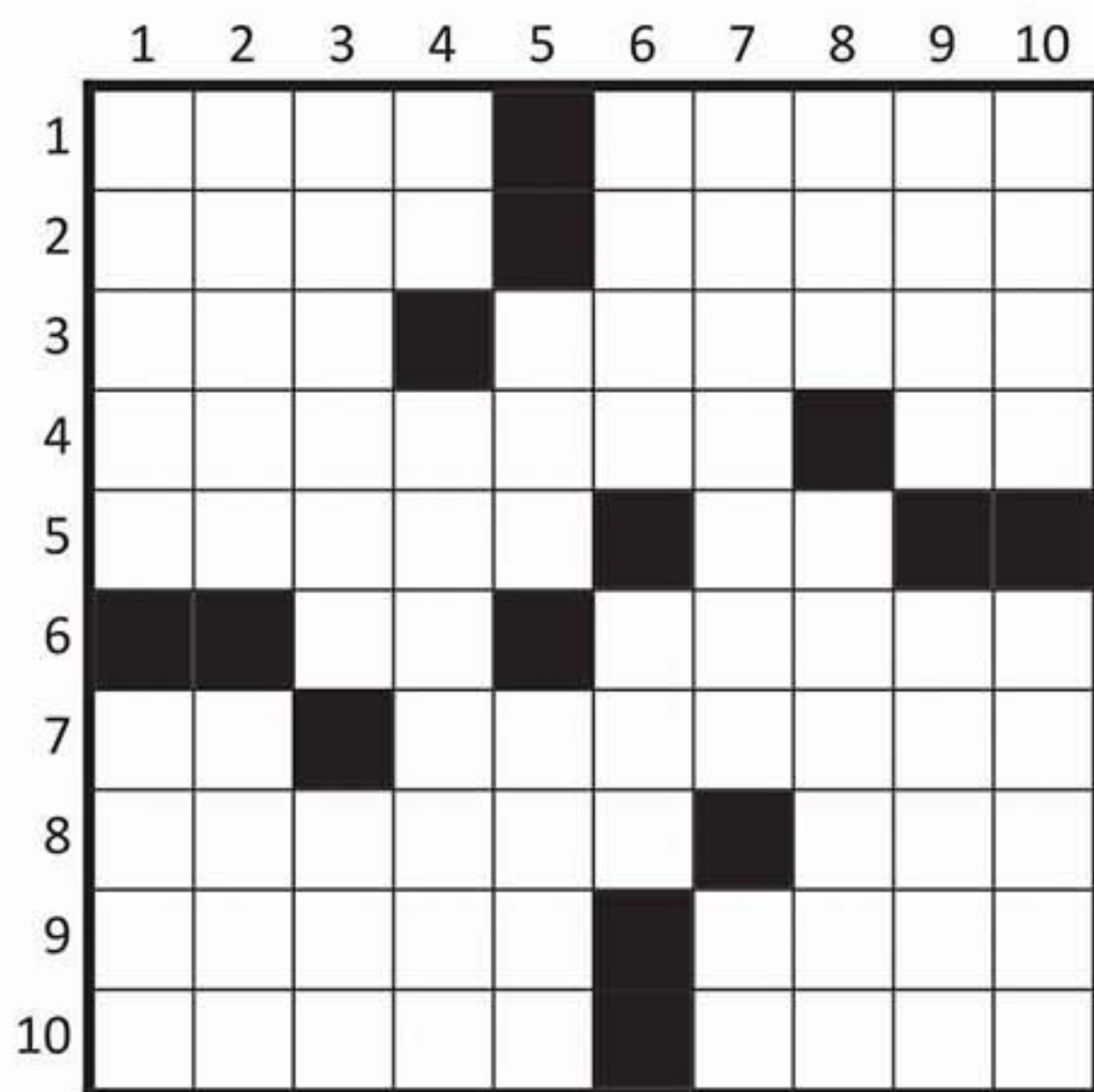
Los teléfonos móviles serán inteligentes el día en que te digan **"Yo no mandaré ese mensaje si fuera tú".**

Google Earth nos permite explorar el mundo entero y **siempre terminamos buscando nuestra casa.**

-Doctor, últimamente me siento mas gordo y feo
¿Qué tengo?

-Mucha razón

CRUCIGRAMA



© pasatiemposparallevar.com · CC 001-B

HORIZONTALES

1. Pieza de juegos de azar. Sebo, manteca. - 2. Pescado azul. Parte opuesta de una cosa. - 3. Dios del trueno. Fritada de sesos. - 4. Con rocas disgregadas. Erbio. - 5. Pasar tocando la superficie. Noreste. - 6. Amperio-vuelta. Asiento largo y estrecho. - 7. Voz para llamar al perro. Separar, dividir. - 8. Tesoro público. Nombre de la "Ñ". - 9. Independiente. Troje, granero. - 10. Que sucede cada año. Tela fuerte.

VERTICALES

1. Fechar. Tejido. - 2. Obstáculo. Óxido de hierro. - 3. Resistencia. ...-Dhabi, emirato árabe. - 4. Tecla de encendido. Comunidad foral española. - 5. Religiosa. Cuero. - 6. Arcilla de alfarería. Viga de un barco. - 7. Sonar por repercusión. Talio. - 8. ... Gardner, actriz. Completo. - 9. Domicilio de una entidad. Garganta entre montañas. - 10. Tostar. Parte externa del oído.

SOPA DE LETRAS



© pasatiemposparallevar.com · SL 001-B

AEREO	ENTERO	LITERATURA	PRESENTACION
AMPARO	FACIL	LLENAR	RAREZA
ASALTAR	FAVORECER	LLUVIOSO	RESOLVER
ASTUTO	GARBANZO	OCURRIR	SALSA
CAMBIO	GASOLINERA	PARADA	SAZON
CHECO	GRUESO	PASEO	SONAR
CIFRA	HUELGA	PEINE	TROZO
CRIMINOLOGIA	INTRUSO	PLAZA	VASCO

Soluciones, instrucciones y más juegos en pasatiemposparallevar.com





Do you think your credit is too bad to be able to get a mortgage?

Credit scores are important when applying for a mortgage, but they are not the only thing considered. Don't just assume that yours is too low to qualify. There are many factors besides credit score that come into play when you apply.

One of the most important factors is who you are dealing with. For example, CharterWest has not only conventional mortgages, we offer government-sponsored plans, loans for first-time homebuyers, low-down-payment programs, and mortgages with special low interest rates. Others generally don't have access to the full range of mortgage products that we do.

Don't be afraid to find out what is available to you. See me, or any other CharterWest mortgage professional, and we can help educate you on all of these details. You may be surprised how soon you can own that dream home of your own!

¿Cree que su crédito es demasiado malo para poder obtener una hipoteca?

La puntuación de crédito es importante al solicitar un préstamo o hipoteca, pero no es lo único que se considera. No asuma que el suyo es demasiado bajo para calificar. Hay muchos factores, además de la puntuación de crédito que entran en juego cuando se aplica.

Uno de los factores más importantes es con quien está tratando. Por ejemplo, CharterWest no sólo tiene hipotecas convencionales, también ofrecemos planes patrocinados por el gobierno, préstamos para compradores por primera vez, programas con pagos iniciales bajos, y hipotecas con tasas especiales de bajo interés. Generalmente, otros no tienen acceso a todos los productos hipotecarios que nosotros tenemos.

No tenga miedo en averiguar lo que está disponible para usted. Yo o cualquier otro profesional de hipotecas en CharterWest, le podemos proporcionar la educación en todos estos detalles. Se sorprenderá de qué tan pronto usted puede ser dueño de la casa de sus sueños.



Francisco Serrano

A.V.P. - Senior Mortgage Loan Officer
402-592-1316 - Direct

Hablo Espanol
South Omaha Resident for 30 plus Years
First Time Home Buyer Professional
Numerous Ways to Help Latino Buyers
Personal Service, Knowledge & Experience



Shadow Lake Towne Center
7404 Olson Drive, Papillion

Take advantage of the new tax law with GREAT RATES on equipment financing

- Commercial/Industrial
- Construction

- Farm/Agricultural
- Computer/Office

Rates as low as

2.99%



Aproveche la nueva ley de impuestos con GRANDES TARIFAS en financiamiento de equipos

- Comercial/Industrial
- Construcción

- Granja/Agricultura
- Computadora/Oficina

Precios tan bajos como

2.99%

Commercial and agricultural credit only, not for consumer use - Credit approval required - minimum down payment or equity required - Advertised rate is for 18 month term, longer terms are higher - 60 month maximum term - NEW MONEY ONLY, PLEASE. See your tax advisor.

Crédito comercial y agrícola solamente, no para uso del consumidor - Se requiere aprobación de crédito - pago mínimo inicial o capital requerido - La tarifa anunciada es por un plazo de 18 meses, los plazos más largos son más altos - un plazo máximo de 60 meses - SOLO DINERO NUEVO, POR FAVOR. Vea a su asesor de impuestos.

www.charterwest.com



FIFA WORLD CUP RUSSIA 2018



La Copa Mundial de la FIFA Rusia 2018 será la vigésima primera edición de la Copa Mundial de Fútbol. Esta edición del evento se realizará en Rusia entre el 14 de junio y el 15 de julio de 2018, siendo la primera vez que un país de Europa Oriental organiza el campeonato.

La FIFA decidió que la elección de la sede de la Copa Mundial de Fútbol de 2018 se efectuara en conjunto con la de 2022 en la reunión del Comité Ejecutivo del organismo, realizado en Zúrich, Suiza, el 2 de diciembre de 2010.

De acuerdo al sistema de rotación continental implementado por la FIFA, las asociaciones miembro o asociadas a la CAF y la CONMEBOL se encontraban vetadas para participar de esta candidatura. En consecuencia, Rusia presentó su candidatura oficialmente junto a las de Japón, Corea del Sur, Australia, Bélgica-Países Bajos, Inglaterra, España-Portugal, Estados Unidos y Qatar. Finalmente, Australia, Japón, Corea del Sur, Qatar y Estados Unidos se retiraron algunos meses antes de la decisión para concentrarse en la elección de 2022.

En la primera ronda de la votación, Inglaterra alcanzó dos votos, Países Bajos-Bélgica obtuvo cuatro, España-Portugal llegó a los siete y Rusia se alzó con nueve. Al no alcanzar ninguno la mayoría necesaria de doce, Inglaterra fue eliminado por ser el candidato con menos respaldo y fue necesaria una segunda ronda. Aquí Rusia consiguió trece sobre los siete que recibió la dupla ibérica y los dos que recibió la candidatura Bélgica-Países Bajos.

Tras la elección, Vladímir Putin, el entonces primer ministro ruso, aseguró que «Rusia 2018 será fantástico» y proyectó la construcción de nuevos estadios y la presencia de «las más altas normativas de calidad». Por su parte, Blatter realizó el viaje protocolar al país seleccionado y aseguró «que se producirá una cooperación maravillosa entre la FIFA y Rusia».

Rusia confirmó 12 estadios en 11 ciudades para el mundial: Ekaterimburgo, Kaliningrado, Kazán, Moscú, Nizhni Nóvgorod, Rostov del Don, San Petersburgo, Samara, Saransk, Sochi y Volgogrado, las cuales albergarán los 64 partidos de la Copa Mundial.

De los 12 estadios designados, solo dos estaban totalmente terminados al momento de su elección como sede, los cuales debieron ser remodelados para que pudieran albergar los partidos. Otro, el Spartak en Moscú, se inauguró en agosto de 2014. Los demás, incluido el Luzhnikí en esa misma capital y con capacidad para 81,300 espectadores (sede principal y el estadio más grande), se comenzaron a construir en años posteriores.

Como una forma de reducir las distancias, los tiempos y los costos de traslados de los equipos, se escogieron solo ciudades que se encuentran en la parte europea del país (la más densamente poblada y desarrollada), a excepción de Ekaterimburgo, que se encuentra en Asia justo al este de los Montes Urales.

 FIFA WORLD CUP RUSSIA 2018				FINAL DRAW		DRAW RESULTS	
GROUP A RUSSIA SAUDI ARABIA EGYPT URUGUAY		GROUP B PORTUGAL SPAIN MOROCCO IR IRAN		GROUP C FRANCE AUSTRALIA PERU DENMARK		GROUP D ARGENTINA ICELAND CROATIA NIGERIA	
GROUP E BRAZIL SWITZERLAND COSTA RICA SERBIA		GROUP F GERMANY MEXICO SWEDEN KOREA REPUBLIC		GROUP G BELGIUM PANAMA TUNISIA ENGLAND		GROUP H POLAND SENEGAL COLOMBIA JAPAN	





ZABIVAKA



Para la creación de la mascota de la Copa Mundial, Rusia abrió una plataforma donde los ciudadanos rusos podían dar sus preferencias sobre el tipo de personaje, elegir sus características e incluso elegir el nombre de la mascota. Las actividades para crearla se iniciaron en abril de 2015 y finalizaron el 21 de octubre de 2016.

La mascota oficial de la Copa Mundial de la FIFA Rusia 2018 es un lobo divertido, seductor y seguro de sí mismo llamado Zabivaka (o "pequeño goleador"), que obtuvo el 53 % de los votos del público ruso, seguido por el tigre con el 27 % de los votos y el gato con el 20 % de los votos.



Balón oficial

Telstar 18 es el nombre oficial del balón. El balón posee tonos azul marino en degradé, fabricado con seis paneles, unidos sin costuras



FAMILY HOUSING
Advisory Services, Inc.

OMAHA 100, INC.

PROGRAMS & SERVICES

- ▶ HOMEBUYER EDUCATION
- ▶ FINANCIAL EDUCATION
- ▶ HOMELESS PREVENTION
- ▶ FAIR HOUSING
- ▶ TAX ASSISTANCE
- ▶ HOMEOWNER FINANCE

Improving Housing Stability and Financial Security

(402) 934-7921

2401 Lake Street, Omaha, NE

www.fhasinc.org

LINGO DOCS
marketing

@LingoDocsMarketing

LIKE US NOW



Go to our fan page, Like Us, and send us a message to get our **SPECIAL: 1,000 BUSINESS CARDS** for only \$35.00

(Free Design, Free Shipping). Limited Time Offer



Vaya a nuestra fan page, De Me Gusta a la página, y envíenos un mensaje para obtener nuestro **ESPECIAL: 1,000 TARJETAS DE PRESENTACIÓN** por tan solo \$35.00

(Diseño Gratis, Envío Gratis). Promoción por Tiempo Limitado

402-504-3363

info@lingodocs.com

www.lingodocs.com



State Farm
AGENCIA DE SEGUROS
EDGAR DELEON
402-593-1441



EDGAR DELEON

Call and get a **FREE** quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado **GRATIS** de la compañía de seguros #1 en Estados Unidos de Auto, Casa y Vida. ¡Estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!

We offer the following insurance and financial services:

HOME
AUTO
LIFE
RENTERS
BANK
FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes seguros y servicios financieros:

CASA
AUTO
VIDA
INQUILINOS
BANCO
SERVICIOS
FINANCIEROS



Esquina de la 96 y Giles Road
9739 Giles Rd. La Vista, NE. 68128
402-593-1441

www.GoBigEDsf.com
¡LLÁMENOS O VISÍTENOS HOY!

¡SUPÉRATE, COMIENZA HOY EN MCC!

Metropolitan Community College ofrece cursos de GED y ESL en MCC South Express en las calles 24 y Vinton.

Nuestra meta en MCC es abrir puertas a la educación, a nuevas oportunidades de empleo, trabajos con mejor paga y un mejor futuro para todos. Tu GED junto con un mejor conocimiento del idioma, pueden ser el comienzo que necesitas para encaminarte al éxito.

Para conocer más llama al 531-MCC-4060
ó por correo electrónico a: adulthood@mccneb.edu.

Metropolitan Community College no discrimina por razón de raza, color, origen nacional, información genética, religión, sexo, orientación sexual, identidad de género, estatus de transgénero, estado marital, embarazo, discapacidad, servicio militar actual o previo, estatus protegido como veterano o participación en cualquier otra clase que esté protegida bajo leyes locales, estatales o federales o regulación que limite el acceso o admisión a sus programas o actividades o en el trato y contratación de empleados.



METROPOLITAN
Community College

mccneb.edu | 531-MCC-4060



**ES TIEMPO DE INSCRIPCIONES
¡VISÍTENOS Y ÚNASE A NUESTRA FAMILIA!**

¡Permítanos ayudarle, tenemos disponibles becas y ayuda financiera que hacen que la colegiatura sea muy accesible!

**CONSORCIO DE ESCUELAS CATÓLICAS DE
LA ARQUIDIOCESIS DE OMAHA**

HOLY CROSS / ST. BERNADETTE / ST. THOMAS MORE
STS. PETER & PAUL / OUR LADY OF LOURDES

NUESTRA ACADEMIA CATÓLICA BILINGÜE

NUESTRO PLAN DE ESTUDIOS COMIENZA EN PREESCOLAR, PREKINDER Y KÍNDER. CADA CICLO ESCOLAR SE AGREGARÁ UN AÑO, ASÍ EL MODELO BILINGÜE CONTINUARÁ HASTA OCTAVO GRADO, E INCLUYE TODAS LAS MATERIAS EN LOS DOS IDIOMAS. COMENZARÁ A PRINCIPIOS DEL CICLO ESCOLAR 2018-2019 EN EL CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL UBICADO EN LA ESCUELA DE ST. STANISLAUS, EN LA CALLE 41 Y LA J.
¡ÉSTA ES UNA OPORTUNIDAD ÚNICA PARA SUS HIJOS Y SU FAMILIA!
VISITE NUESTRAS ESCUELAS O LLAME AL 402-557-5570

Escuela Católica



Despertando la Grandeza

Visite nuestro sitio web lovemyschool.com y conéctese con nosotros en las redes sociales

**FARM BUREAU
FINANCIAL SERVICES**

Especialista en Seguros de Vida



Silvia Soltero-Zepeda
Agent **Hablo Español**

Office: 402.502.6959
Cell: 402.515.9274

15728 W. Center Rd.
Omaha, NE 68130

Seguros para Casa, Auto, Negocios

Nueva Locacion:

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(Dentro del INCA Plaza)

silvia.soltero-zepeda@fbfs.com

**Omaha
GlassPro**

**Reparación de Granizo
Sin Pintura en Autos**
Paintless Auto - Hail Repair

www.omahaglasspro.com

6701 L Street, Omaha NE 68117

¡Llama Hoy Mismo! Call Today!
402.431.2936

Estimados Gratuitos, Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros

Free Estimates - In Shop & Remote
Service - Insurance Billing



Vidrios para Autos Brand New Windshields

Empezando a **Starting at**

\$159 INSTALADAS
INSTALLED

**Omaha
GlassPro**
Llame para detalles
Call for details

Reparación de
Despostilladuras

Chip Repair

\$19.00

(sólo instalados en taller)
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto

Remote Start/Alarm

\$299 INSTALADAS
INSTALLED

* Incluye todas las partes y labor
*includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vías

2-Way LCD Alarm

\$249 INSTALADAS
INSTALLED



POLARIZADO DE VENTANAS

Window Tinting

2 PUERTAS / 2 DOORS

Desde **\$129**
Starting at

4 PUERTAS / 4 DOORS

Desde **\$149**
Starting at



AMPLIFICADORES

Amplifiers

Desde **\$99**
Starting at

BOCINAS (SUBWOOFERS)

Pioneer Subwoofers

Desde **\$69**
Starting at



DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL

7" DVD Touchscreen

Desde **\$199**
Starting at





Por: Armando Salgado
armando@lingodocs.com



MUNDO EMPRESARIAL

¿ESTÁ REGISTRADA TU EMPRESA?

IS YOUR BUSINESS REGISTERED?

Lately several merchants have reached out to me, asking about the process of creating their company or to verify whether or not the creation documents have been done properly. To my surprise, most people that call don't know the official process or have already started it, however incorrectly. Very few people get the right guidance for their company to be officially recognized by the state of Nebraska. The most popular method to create a small company is to get the legal counseling of a lawyer. This method would be the most recommended if you possess the budget for it. In many cases, lawyers charge from \$500 to \$2,000 or more. This first expense is too big for many people and end up not incorporating or in other terms, legally register their name and business.

I have noticed that many people are reaching persons with a "Public Notary" certification, thinking they are licensed individual or lawyers of this state. BEWARE! Take precautions and verify that the person providing you the assistance has well known knowledge of the process and appropriate documents to fill out. With a bit of education, you can create your company yourself, calling the "State Secretary" at 402-471-4079 or visit the offices located in Lincoln, Nebraska (State Capitol, 1445 K St., Suite 2300, Lincoln, NE 68509). Here, you can make the necessary questions and receive trustworthy information.

STEPS TO SET UP A COMPANY (Limited Liability Company or LLC). The following are personal advices and not legal counseling.

First, you will have to verify that the name you wish to use for your business/company is legally available. This information can be verified by visiting the website www.Nebraska.gov or by calling the state's secretary offices.

Secondly, you have to register the "articles of incorporation". This document provides knowledge for the state to understand what type of company is being created, responsible person(s), investment, address, etc. When this document is finished, the third step is to sign them and send them to the secretary's office with the right fee. If the documents were filled correctly and the legal name of the company was appropriate, you will receive a copy of your items with a seal or "UPC bars."

The fourth step is to publicly publish, as in the newspapers: World Herald, Midland Business Journal or other. This process allows any third party to claim on the creation of their business. If there are no claims, the article will send a sworn affidavit that no claims were performed.

Fifth step, ask for your official creation certificate. Sixth step, ask for the employer identification number of the internal tax service. This number is featured as the social security of your business and allows you to create taxes for your business.

The seventh step is to contact your bank and show them the "articles of incorporation" to obtain your commercial check account.

This is not the only kind of incorporation or creation method for a company. There are also other procedures that come along with the legal creation of a business and also additional permits if necessary, depending on the type of business. Reach additional counseling, business education and START WITH THE RIGHT FOOT, BECAUSE ALL THAT STARTS WELL, ENDS WELL!

IF YOU WISH TO START YOUR BUSINESS...
I can help you! Call to make an appointment at
402-504-3363 or visit us at 4018 L Street,
Omaha, NE 68107 (inside INCA Plaza)



Descubre Do Space

¿Qué hay en tu Lista para HACER? ¿Necesitas crear un curriculum? ¿Quieres usar las redes sociales para conectarte con tu familia? ¿Buscas actividades para toda la familia? ¿Disfrutas jugar videojuegos?

Do Space es una biblioteca tecnológica accesible a todos. Proveemos acceso al software más reciente, dispositivos e internet ultra rápido. También ofrecemos asistencia y talleres gratis - desde computación básica hasta programación avanzada - para prepararte para el futuro. ¡Y es totalmente GRATIS!

Conéctate a **dospace.org** hoy y regístrate para una membresía GRATIS. ¡O visítanos para ver todo lo que puedes hacer! Trae este anuncio y llévate gratis una bolsa de mano.



Discover Do Space

What's on your DO List? Need to make a resume? Want to use social media to connect with family? Looking for activities for the whole family? Enjoy video games?

Do Space is a technology library open to everyone. We provide access to the latest software, devices and ultra-fast internet. We also offer assistance and free workshops - from basic computing to advanced programming - to get you future-ready. And it is all FREE!

Log on to **dospace.org** today and register for a FREE membership. Or visit us to see all that you can do! Bring in this ad and get a free tote bag.

CONTRATE SU SERVICIO DE DISH CON NOSOTROS

DISFRUTE DE LA MEJOR PROGRAMACIÓN EN ESPAÑOL CON DISH LATINO



Visítenos en 4018 L St. Omaha, NE 68107

USMEX EXPRESS

1-888-552-1629 | www.USMEXexpress.com



Marcha Por Nuestras Vidas: ¡Basta Ya!

Omaha, NE. A raíz del último tiroteo que se registró en el país donde 17 estudiantes perdieron la vida, jóvenes de la escuela Marjory Stoneman Douglas de Parkland Florida se movilizaron para congregarse a marchar en memoria a los fallecidos y para exigir leyes más estrictas para la venta y posesión de armas en Estados Unidos.

Como parte de este movimiento nacional más de dos mil quinientas personas de el área metropolitana de Omaha tomaron parte en la Marcha por Nuestras Vidas y cruzaron el puente peatonal Bob Kerrey que une a Omaha, NE y Council Bluffs, IA.



Expo Quinceañera Primavera-Verano

Omaha, NE. El pasado 11 de marzo se llevó a cabo la tan esperada Expo Quinceañera Primavera – Verano 2018 en la Arena Ralston. El evento fue creado pensando en las quinceañeras y está diseñado para enfocarse exclusivamente en todo lo que una futura Quinceañera necesitará para su evento.

Una celebración de Quinceañera es el evento más esperado para latinas adolescentes y la Quinceañera Expo ayudó a muchas de las presentes a hacer sus sueños realidad.

Hubo Desfiles de Moda, Espectáculos de Baile Coreografiados, Demostraciones de Productos / Servicios, entre otros.



¡El Tiempo De Cambio Es Ahora!

POR NEBRASKA DREAMERS

El pueblo inmigrante ha estado siendo usado como chivo expiatorio por muchos años a causa de la constante falta de honestidad de personas en el gobierno que continúan enriqueciéndose a raíz de promesas vagas. Fue por ello que decidimos tomar nuestras maletas y convivir en una habitación de un cuarto durante siete días mientras nos educábamos en cómo servir a nuestra comunidad latina a través del liderazgo de la organización United We Dream. Primeramente, es importante mencionar que las puertas del Capitolio de los Estados están abiertas a sus constituyentes. No es necesario pedir cita ni recibir ningún tipo de invitación para entrar. De igual manera,



Descartan Crimen En Muerte De Familia De Iowa, Murieron Intoxicados Por Un Gas

Tulum, Quintana Roo. Los cuerpos de una familia de Iowa fueron encontrados en un condominio en la ciudad de Tulum. Los familiares de la familia Sharp al no recibir noticias de la familia reportaron a los cuatro miembros como desaparecidos.

La policía de Creston fue asistida por el Departamento de Estado de E.U. para la localización de los Sharp.

Los cuerpos de Kevin Sharp, de 41 años; su esposa, Amy Sharp, de 38 años; y sus



Evaluaciones Médicas Mensuales Gratuitas Para Minorías En El Sur De Omaha

POR ABRIL GARCIA mundolatino@cablone.net

La clínica OneWorld y United Way en colaboración con el Latino Community Betterment Corporation patrocinan evaluaciones médicas mensuales en el Sur de Omaha con el fin de ofrecer cuidado preventivo y reducir riesgos de la salud a las personas que carecen de seguro médico.

En entrevista con Ilse Ramírez, Promotora de la Salud Comunitaria de OneWorld nos comentó que ellos promueven la salud en eventos comunitarios y su enfoque está en las minorías. "Gracias al trabajo en conjunto con Blanca Mejía, directora de Latino



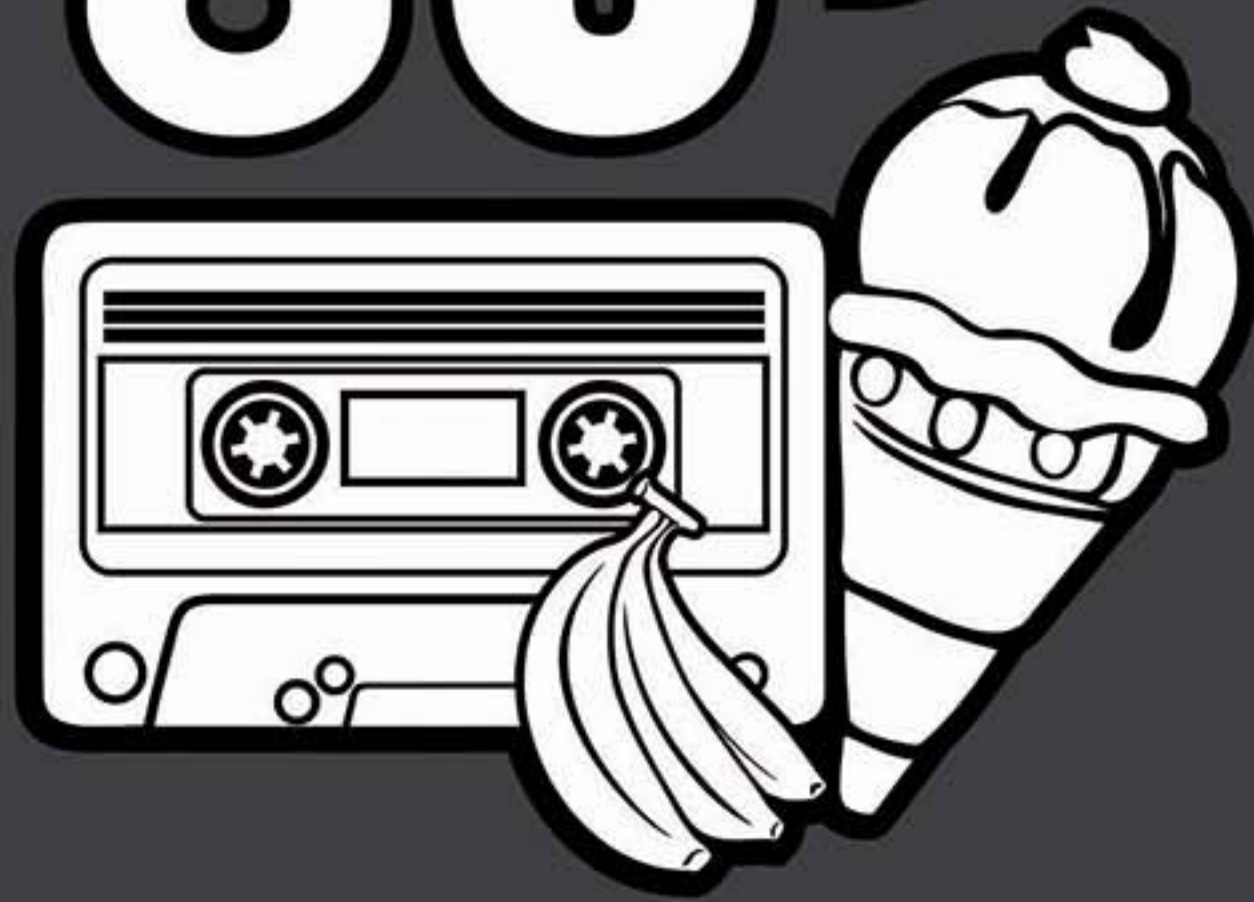
Ya Está Abierta La Inscripción Para Las Academia De Verano Latina Y Afroamericana De CSM

OMAHA, NEB. – College of Saint Mary planea albergar a más de 100 niñas de preparatoria de décimo y onceavo grado para sus próximas academias de verano. La décimo séptima Academia Latina de Verano se llevará a cabo en el campus del 10 al 15 de junio, y la Quinta Academia de Verano Africana / Afroamericana se llevará a cabo la semana siguiente del 17 al 22 de junio. Las academias de verano de CSM son oportunidades únicas de una semana para niñas latinas y africanas / afroamericanas diseñadas para preparar a los estudiantes para el éxito en la educación más allá de la escuela preparatoria. Durante la academia, los estudiantes aprenderán cómo prepararse para la entrada a la universidad, tomar cursos universitarios, participar en actividades culturales y vivir en una residencia universitaria. El tema de este verano es

Para leer el artículo completo de cada noticia, visite www.mundolatinonetwork.com



This Is It! 80's



FRESH • RICH • AUTHENTIC

BUSINESS HOURS

Monday - Friday 7am - 9pm

Saturday 9am - 10pm

CLOSED ON SUNDAYS

(402) 507-9427

4733 Giles Rd. Bellevue, NE 68157

WHAT IS 80'S SNACK SHACK?

BRINGING QUALITY FOOD, COMFORT, CONVENIENT
SNACKS AND RICH ICE CREAM.

FRESH • RICH • AUTHENTIC
THIS IS IT!

FAN FAVORITES

- | | |
|---------------------------------------|----------------------|
| 80's Classics | Ice-Cream / Nieve |
| • Bionicos | • 9 Flavors |
| • Fresas con Crema | • Sandae |
| • Milkshakes | • Banana-Split |
| • Elote | • Chocobananas |
| Lunch/Almuerzo | • Diablitos |
| • Tostadas de Ceviche | Breakfast / Desayuno |
| • Chicharrones preparados | • Pan dulce |
| • Tacos | • Coffee |
| • Tortas | • Tamales |
| • Aguas Frescas • Mexican candy/dulce | |
| • Strawberry & Mango Chamoy Diablito | |

CATERING

Ask all and any questions: via text (402)769-9995
or 80sSnackShack@gmail.com

@80sSnackShack @ne.80smunchies

Keeping you updated with everything including our weekly specials!

NUEVA DIRECCION

2421 O St, Omaha NE. 68107 (En la esquina de la 25 y O)



María Ortega

Tel: 531-329-4018

Fax: 531-365-2732

info@mqtaxomaha.com



SERVICIOS

- Preparación de Impuestos electrónicos y por correo
- Tramitamos y renovamos tu número ITIN
- "Payroll"

12 años de experiencia
Abierto todo el año

www.mqtaxomaha.com



**Un solo agente para todos
sus seguros. ¡Así de fácil!**



Armando Vargas
Agent | Agente

**One agent for all your
insurance services.
It's that easy!**

**Mi compromiso es ofrecerle el servicio
que usted espera y los ahorros que se
merece.**

*My commitment is to offer you the service
you expect and the savings you deserve.*



**Comuníquese conmigo hoy,
para ayudarle a proteger lo que
es más importante para usted.**
*Contact me today to assist you on
protecting what's most important to you.*

☎ Office 402.991.3417

📠 Fax 402.884.7177

📱 Cell 402.689.7869

✉ Armando.Vargas@fbfs.com

🌐 www.armandovargas.fbfs.com

📍 6606 S 168th St, Ste 200

Omaha, NE 68135

Hablo español

- Auto
- Home
- Life
- Annuities
- Health
- Farm/Ranch
- Business

- Carro
- Casa
- Vida
- Anualidades
- Salud
- Granja/Rancho
- Negocios



USMEX EXPRESS

Servicio de Paquetería a todo
**México, Centro y Sur América
y dentro de los Estados Unidos**

- Salidas Diarias
- Sistema de Rastreo
- Entrega a Domicilio
- Sin Cuotas Escondidas
- Rápido, Seguro & Profesional

SEGURO, RÁPIDO & ECONÓMICO
1-888-552-1629

www.UsmexExpress.com

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(esquina de 41 & L - Dentro de INCA Plaza)

**¡Únete a
USMEX Express!**

Inicia tu propio negocio
desde tu casa o tienda.

Visita:

www.usmexexpress.com



RECARGAS ONLINE

Haga sus Recargas
de Boss Revolution,
Amigo SinPin,
Recargas Domesticas,
a Celulares en todo
Estados Unidos



THE WORLD OF REAL ESTATE



EL MUNDO DE BIENES RAÍCES

SHOPPING FOR A HOME

Start touring homes in your price range. It might be helpful to take notes (using this helpful checklist) on all the homes you visit. You will see a lot of houses! It can be hard to remember everything about them, so you might want to take pictures or video to help you remember each home.

Make sure to check out the little details of each house. For example:

- Test the plumbing by running the shower to see how strong the water pressure is and how long it takes to get hot water
- Try the electrical system by turning switches on and off
- Open and close the windows and doors to see if they work properly

It's also important to evaluate the neighborhood and make a note of things such as:

- Are the other homes on the block well maintained?
- How much traffic does the street get?
- Is there enough street parking for your family and visitors?
- Is it conveniently located near places of interest to you: schools, shopping centers, restaurants, parks, and public transportation?

Take as much time as you need to find the right home. Then work with your real estate agent to negotiate a fair offer based on the value of comparable homes in the same neighborhood. Once you and the seller have reached agreement on a price, the house will go into escrow, which is the period of time it takes to complete all of the remaining steps in the home buying process.

COMPRANDO UNA CASA

Comience a recorrer casas en su rango de precios. Puede ser útil tomar notas (usando esta útil lista de verificación) en todas las casas que visita. ¡Verás muchas casas! Puede ser difícil recordar todo sobre ellas, por lo que es posible que desee tomar fotografías o videos que lo ayuden a recordar cada hogar.

Asegúrate de ver los pequeños detalles de cada casa. Por ejemplo:

- Pruebe la plomería haciendo correr la ducha para ver qué tan fuerte es la presión del agua y cuánto tiempo lleva obtener agua caliente.
- Pruebe el sistema eléctrico encendiendo y apagando los interruptores
- Abra y cierre las ventanas y puertas para ver si funcionan correctamente

También es importante evaluar el vecindario y anotar cosas como:

- ¿Están las otras casas de la cuadra bien mantenidas?
- ¿Cuánto tráfico recibe la calle?
- ¿Hay suficiente estacionamiento en la calle para su familia y visitantes?
- ¿Está convenientemente ubicado cerca de lugares de interés para usted: escuelas, centros comerciales, restaurantes, parques y transporte público?

Tómate todo el tiempo que necesites para encontrar el hogar correcto. Luego, trabaje con su agente de bienes raíces para negociar una oferta justa basada en el valor de las viviendas comparables en el mismo vecindario. Una vez que usted y el vendedor hayan llegado a un acuerdo sobre un precio, la casa ingresará en custodia, que es el período de tiempo que lleva completar todos los pasos restantes en el proceso de compra de una vivienda.

YAMY SALGADO

REALTOR® Agente de Bienes Raíces

402-813-9933

dreamhouse16@gmail.com

HABLO ESPAÑOL



NEBRASKA
REALTY



BUY OR SELL YOUR HOME FAST WITH MY HELP
VENDA O COMPRE SU CASA RÁPIDO CON MI AYUDA



TE OFRECEMOS UNA VARIEDAD DE OPCIONES EN PUBLICIDAD PARA TU NEGOCIO, CLUB, EVENTO, ETC.

We offer you a variety of
advertising options for your
business, club, event, etc.

- Printing
- Signage
- Apparel
- Graphic Design
- Websites Design
- Translations
- Business Services

- Imprenta
- Letreros
- Camisas
- Diseño gráfico
- Sitios web
- Traducciones
- Servicios para Negocios



www.lingodocs.com
402-504-3363
HABLAMOS ESPAÑOL

CONTACT US

4018 L Street,
Omaha, NE 68107
(Inside INCA Business Plaza)



**Catholic School.
Awaken Greatness.**



**Escuela Católica.
Despertando la Grandeza.**

Testimony - Testimonio

Michelle Esquivel

Why did you want to enter a Catholic high school?

¿Por qué querías entrar en un high school católico?

The main reason was that I had problems with teachers and other students and did not feel comfortable in the environment I was in. One day, I was walking to my class and a person harassed me, and after that, I decided that I wanted to look for an environment where I would feel safe and secure.

La razón principal es porque tenía problemas con los maestros y los otros estudiantes en la otra escuela y no me sentía bien en ese ambiente. Un día, estaba caminando a mi clase y un hombre me molestó. Después de eso, decidí buscar un ambiente donde podría sentirme cómoda y segura.

What was the transfer process like?

¿Cómo fue el proceso de hacer la transferencia?

The process was stressful at the time, but now I see how it was worth it. I was a sophomore when I wanted to transfer. Sometime in April of my sophomore year, I began the process, speaking with Mercy and talking to Beatriz Arellanes almost every day, trying to figure out what I would need to do. I was so excited to see the photos of the clubs and organizations that Mercy had to offer and I just could not wait to be a part of it. It was a long process, but I am proud to say that I did it and I am so glad.

El proceso fue muy estresante, pero ahora veo que valió la pena. Estaba 10° grado cuando empecé la transferencia. En abril de ese año, inicié el proceso, hablando con Mercy y llamando a Beatriz Arellanes casi cada día, intentando ver que tenía que hacer. Estaba muy entusiasmada de ver las fotos de los clubs y las organizaciones que Mercy ofrece y no podía esperar ser parte de todo eso. Fue un proceso largo, pero estoy orgullosa de decir que lo logré y estoy muy contenta.

What were the biggest differences between your previous school and Mercy?

¿Cuáles son las diferencias entre tu escuela previa y Mercy?

One of the biggest immediate changes was the uniform. When I was studying late into the evening, I did not have to worry about preparing what I was going to wear the next day. Since we were all girls, we did not have to be so concerned with doing our hair and makeup to impress anyone else. I could be who I am while wearing the uniform.

Another difference is that here I have real good friends and also good relationships with my teachers. The teachers talk to us after school as though we were friends, and are not afraid to reach out to us if someone is struggling. We pray for them and they pray for us – it is a wonderful support system.

Finally, we do a lot of service work and volunteer outside the school. I have done things that take me out of my comfort zone that I would not have done otherwise. This is just an amazing community that is so welcoming, even though I have only been here for two years.

Uno de los cambios más grandes fue el uniforme. Cuando estoy estudiando muy tarde, no tengo que pensar ni preparar mi ropa para el siguiente día. Porque es una escuela de puras niñas, no tenemos preocuparnos por nuestro peinado ni el maquillaje. Puedo ser quien yo soy cuando tengo el uniforme.

Otra diferencia es que tengo muy buenas amigas y buenas relaciones con los maestros. Los maestros hablan con nosotras después de la clase como si fuéramos amigos, y siempre ofrecen su ayuda si alguien tiene dificultades. Oramos por ellos y ellos oran por nosotras – es un sistema de apoyo muy lindo.

Finalmente, hacemos muchos trabajos de servicio fuera de la escuela. He hecho cosas que me llevan afuera de mi elemento, cosas que no hubiera hecho si me hubiera quedado en la otra escuela. Es una comunidad increíble que da la bienvenida a todos, aunque he estado aquí por solo dos años.

How were you prepared in Mercy to go to college?

¿Cómo te prepararon en Mercy para entrar en la universidad?

It has certainly been a challenge. I have had more homework and things focused on college prep. I did not care about homework before, but here at Mercy, there are consequences if you do not do it. Here, you come to learn. At Mercy, I have had to study well for exams to make sure I knew the material, and the teachers help you when it is needed. When someone is accepted into college, everyone is excited for you because they want to see you succeed. It's a bond that never breaks. -

Ese ha sido un gran reto. He tenido más tareas y cosas que se enfocan en prepararte para la universidad. Antes, no me importaba hacer tareas, pero aquí en Mercy, hay consecuencias si no se hacen. Aquí, venimos para aprender. En Mercy, he tenido que estudiar bien para los exámenes, y los maestros me ayudan cuando es necesario. "Cuando aceptan a una estudiante en la universidad, todos se alegran mucho porque quieren que tengamos éxito.

What was it like to receive your acceptance from Newman University?

¿Cómo fue el momento de recibir la aceptación de Newman University?

It was a huge opportunity. I wasn't a good student before, but I worked really hard to get into Mercy and during my time here as well. The acceptance showed me that everything is possible if you work hard. I love the campus at Newman and the school reminds me a lot of Mercy with its small community feel. I never thought I would be accepted into a Catholic college, and my experiences helped make it possible.

Fue una oportunidad muy grande. No era muy buena estudiante antes, pero trabajé muy duro para poder entrar en Mercy y durante el tiempo que asistí aquí también. Saber que me aceptaron en Newman University me demostró que todo es posible si uno trabaja duro. Me encanta el campus de Newman University y la escuela me hace pensar en Mercy porque me da la sensación de una comunidad pequeña. Nunca pensé que yo pudiera entrar en una universidad católica, pero todo lo que he aprendido me ha ayudado a hacerlo posible.

What are some of your hopes and goals for the future?

¿Cuáles son tus esperanzas y metas para el futuro?

For the short term future, my plans and goals involve attending college at Newman, meeting new people, and finishing with good grades. Following graduation, I would like to attend dental school, perhaps in Omaha. I would like to have my own dental practice here in Omaha in the future. I hope to be able to travel as a dentist and help those who can't afford good dental work because I believe that everyone deserves to have a healthy and beautiful smile. In addition, I am interesting in pursuing some work as an interpreter. Having interpreted and been the voice of my parents, I know firsthand how important it is to have someone understand you when you cannot communicate yourself.

Para el futuro de corto plazo, mis planes y metas son asistir Newman, conocer a más personas y terminar con buenas calificaciones. Después de graduarme, quisiera asistir la escuela para ser dentista, tal vez en Omaha. En el futuro, me gustaría tener mi propia oficina dental aquí en Omaha. Espero poder viajar también y ayudar a los que no pueden pagar por un dentista porque creo que todos merecen tener una sonrisa bonita y saludable. Además, estoy interesada en hacer algún trabajo como intérprete. He interpretado y he sido la voz de mis padres, y sé que es muy importante tener a alguien que entiende cuando uno no puede comunicar por sí mismo.

Michelle, what impact will the addition of an ESL Specialist and Guidance Counselor have on Mercy?

Michelle, ¿cuál es el impacto que tendrían las estudiantes de Mercy al incorporar una persona especializada en "Inglés como Segundo Idioma" y a un consejero?

Mercy understands what students need to succeed and so does it donors. They know what an investment of their support means to student success. Having someone to help students, who have academic ability, but have to process concepts on two levels—their language and the process itself—will be invaluable. And couple that with a counselor that have help with the college preparation process, can only add to each girl reaching her full potential.

Yo creo que Mercy, y los donadores de Mercy, entienden lo que sus alumnas necesitan para ser exitosas. Ellos saben lo que significa para nosotras la inversión que están para apoyarnos. Si tenemos a alguien que nos ayude porque que sabe que las estudiantes tenemos la capacidad académica, pero tenemos que procesar los conceptos a dos niveles –el idioma y el proceso de aprendizaje en sí– será invaluable. Y si agregamos que vamos a tener un consejero más que nos ayude con el proceso de preparación para ir a la universidad, esto hará que el potencial de cada alumna crezca.





**MÓNICA
RODRÍGUEZ**

¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!

SERVICIOS / SERVICES

Auto | Casa/ Home | Vida/ Life
Negocios/ Business | Banco/ Bank
Servicio de Finanzas / Financial Services

Your Latina State Farm
agent in Nebraska & Iowa

Su agente latina de State Farm
en Nebraska y Iowa

**Servicio excepcional y los
descuentos que usted merece.**

Averigüe por si mismo por qué tantos de sus
familiares y amigos confían en State Farm.



402-932-3155

10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123
(25 & Cornhusker)

www.RodriguezTeam.com



**Nebraska
Hispanic
Contractors**

**Únete a la Organización
Contratistas Hispanos
de Nebraska**

Visita: nebraskahispaniccontractors.com

BENEFICIOS:

- Educación de Negocios
- Educación de Construcción
- Seguridad
- Trabajos
- Juntas Mensuales
- Apoyo Administrativo
- Seguros
- Leyes, y Más...

**Excelente para
cualquier tipo
de negocio,
especialmente
para los
contratistas.**



**OMAHA LEAD
REGISTRY**
OMAHALEAD.ORG

En **OMAHA HEALTHY KIDS ALLIANCE**, estamos
trabajando para asegurar que cada niño en
Omaha viva en una casa saludable y segura de
riesgo de plomo.

¿Tu niño tiene Asma?

Proyecto AIRE (Asma Intervención Respuesta con
Educación) ayuda a reducir riesgos en la casa
para niños con Asma.

Pregunte a su Doctor sobre éste programa (AIRE).

- Hacemos mejoras a la casa para reducir desencadenantes de ataques de Asma
- Educamos a las familias acerca de los riesgos dentro de la casa
- Empoderamos a las familias para que generen cambios positivos en el manejo del Asma

Para saber más visite: omahahealthykids.org

Para inscribirse en nuestro programa, llame al
402-934-9700 o pregunte a su Doctor

At **OMAHA HEALTHY KIDS ALLIANCE**, we
are working to ensure every child in
Omaha lives in a lead-safe and Healthy
Home.

Does Your Child Have Asthma?

Project AIR (Asthma In-Home Response)
helps reduce in home hazards for kids with
Asthma.

Talk to your Doctor about project AIR

- We make home improvements to address asthma triggers
- We educate families about hazards in the home
- We empower families to make positive behavior changes

Learn more at: omahahealthykids.org

To enroll, call us at **402-934-9700** or talk
to your doctor about Project AIR



GANATE \$1,000

SINTONIA 102.3 EL PATRÓN, TIENES 15
OPORTUNIDADES DIARIAS PARA PODER
GANAR \$1,000 CADA HORA.
CUANDO ESCUCHES LA CLAVE,
ENVIALA POR TEXTO AL 200200

 **iHeart**RADIO

#AMILPORHORA

102.3
El Patrón



Photo Credit: Raj Lulla, Fruitful Design



Photo Credit: Do Space

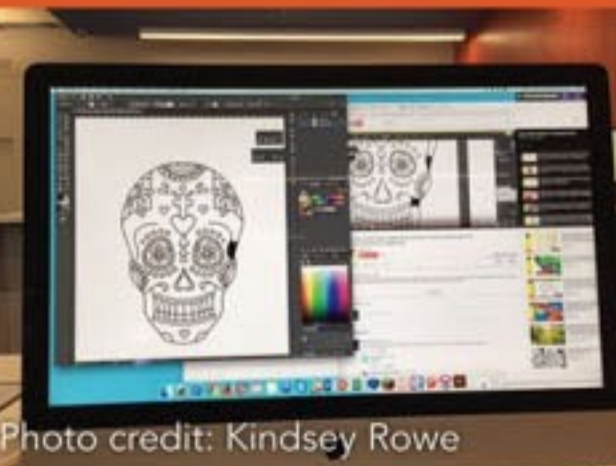


Photo credit: Kindsey Rowe

Encuentre diversión gratis y productiva para toda la familia en Do Space este verano

¿Buscas algo gratis y divertido para hacer este verano? Do Space es tu lugar.

Biblioteca de tecnología, espacio comunitario, laboratorio de innovación. El edificio brillante y colorido en la esquina de la 72 y Dodge ha sido llamado de muchas maneras. En un día cualquiera, puede encontrar a miembros de la comunidad tomando café, navegando por Internet, chateando en video con familiares y amigos en el extranjero, trabajando en el laboratorio 3D, aprendiendo a escribir códigos e incluso programando robots pequeños.

Do Space es uno de los lugares más únicos en Omaha. Es completamente gratis ¿Cómo? Es una organización sin fines de lucro de financiación privada. Do Space le brinda a toda la comunidad de Omaha acceso gratuito a internet gigabit (más rápido que cualquier cafetería o biblioteca), computadoras Mac y PC, talleres gratuitos y muchos otros recursos. Es un gran espacio para parar en este verano, refrescarse con el aire acondicionado y ¡aprender algo nuevo!

Con más de 50 estaciones de trabajo con computadoras, siempre hay un lugar para sentarse y trabajar, consultar el correo electrónico, solicitar empleos, administrar su negocio y más. Puede usar Adobe Creative Suite, Microsoft Office o aprender a usar nuevas herramientas de software. Do Space también proporciona impresoras, copiadoras y escáneres para que los miembros puedan usar. La impresión es de \$ 0.10 / página en blanco y negro y \$ 0.25 / página a colores.

En el Centro de ayuda técnica, los tecnólogos de la comunidad y los voluntarios amigables pueden ayudarlo con sus preguntas, y revisar las computadoras portátiles, tabletas o kits de tecnología para que pueda usar mientras pasa el rato en Do Space.

Los niños de todas las edades y padres están invitados a probar los últimos juguetes de tecnología en nuestro entorno de aprendizaje brillante y seguro orientado a la próxima generación de codificadores e ingenieros. Los niños aprendiendo a caminar y los niños pequeños pueden instalarse en una silla muy cómoda en el Laboratorio para Pequeños para jugar con juguetes para jóvenes y pantallas táctiles gigantes. ¡A los padres les encanta este espacio también! Los niños mayores pueden entretenerse con videojuegos educativos o aprender a programar actividades en nuestro Laboratorio de Aprendizaje Activo.

¡Mira nuestro calendario en línea para eventos semanales durante todo el verano!

<https://www.dospace.org/calendar/>

Puede registrarse en línea para obtener su membresía gratuita. Todo lo que necesita es una dirección de correo electrónico (y si no la tiene, podemos conseguir que se registre de todos modos). O simplemente visítanos y conoce el espacio. Estamos abiertos 90 horas a la semana, ¡no podemos esperar para darle la bienvenida!

Horario:
Lunes - Viernes, 7 am - 9 pm
Sábado - Domingo, 9 am - 7 pm

¡ÚNETE HOY EN [dospace.org](https://www.dospace.org/)!
LA MEMBRESÍA ES GRATIS.

Find free, productive fun for the entire family at Do Space this summer

Looking for something free and fun to do this summer? Do Space is your spot.

Technology library, community space, innovation lab. The bright, colorful building at the corner of 72nd and Dodge has been called many things. On any given day, you can find members of the community grabbing coffee, browsing the internet, video-chatting with family and friends abroad, working in the 3D lab, learning to write code and even programming small robots.

Do Space is one of the most unique places in Omaha. It's completely free. How? It's a privately funded non-profit. Do Space gives the entire Omaha community free access to gigabit internet (faster than any coffee shop or library around), Mac and PC computers, free workshops and many other resources. It's a great space to stop in this summer, cool off in the air conditioning, and learn something new!

With more than 50 computer workstations, there is always a spot for you to sit down and work, check email, apply for jobs, manage your business, and more. You can use Adobe Creative Suite, Microsoft Office or learn to use new software tools. Do Space also provides printers, copiers and scanners for members to use. Printing is \$0.10/page for black and white and \$0.25/page for color.

At the Tech Help Desk, Community Technologists and friendly volunteers can help you with questions, and check out laptops, tablets or tech kits for you to use while you hang out at Do Space.

Kids of all ages and parents are invited to test drive the latest technology toys in our bright, safe learning environment geared toward the next generation of coders and engineers. Toddlers and young children can settle into a beanbag chair in the Littles Lab to play with youth toys and giant touchscreens. Parents love this space too! Older kids can entertain themselves with educational video games or learn to code activities in our Active Learning Lab.

Check out our calendar online for weekly events all summer long!
<https://www.dospace.org/calendar/>

You can sign up online for your free membership. All you need is an email address (and if you don't have that, we can get you signed up anyway). Or just stop by and get to know the space. We are open 90 hours a week - we can't wait to welcome you!

Hours:
Monday - Friday, 7 am - 9 pm
Saturday - Sunday, 9 am - 7 pm

JOIN TODAY AT [dospace.org](https://www.dospace.org/)!
MEMBERSHIP IS FREE.



BILINGUAL



VidaSocialBilingualBusiness

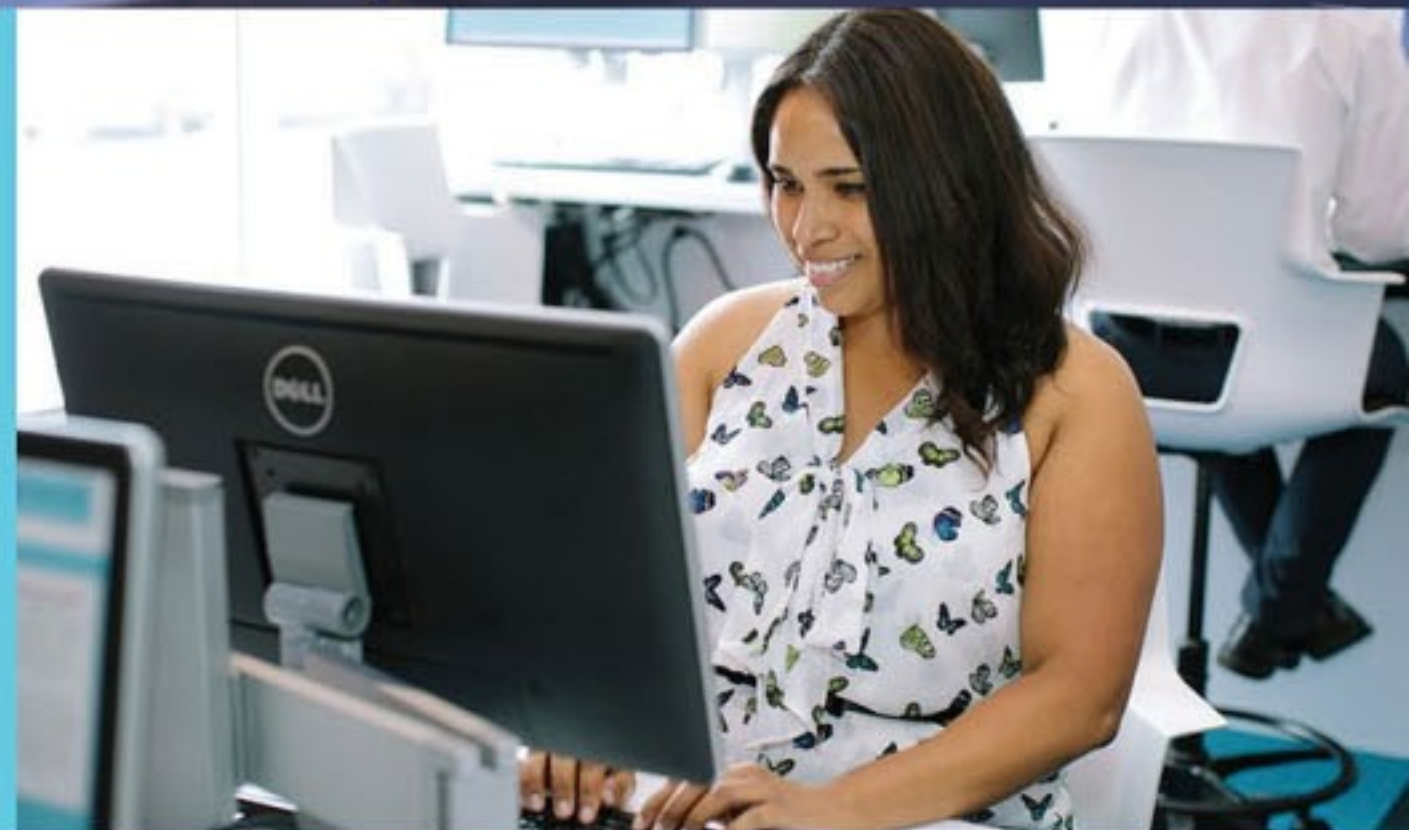
www.BilingualUS.com

FREE
GRATIS

MAY • MAYO 2018

Busine\$\$\$

Discover Do Space Descubre Do Space



7205 Dodge Street
Omaha, NE 68114

dospace.org